

B1.42 Berechtigungen und Subventionen

Autorisations et subventions

<https://app.colanguage.com/fr/allemand/plan-de-cours/b1/42>



Die Förderung	<i>(Le financement)</i>	Die Rechtsgrundlage	<i>(La base juridique)</i>
Die Förderungsvoraussetzungen	<i>(Les conditions d'attribution du financement)</i>	Die Voraussetzung	<i>(La condition)</i>
Der Zuschuss	<i>(La subvention)</i>	Die Frist	<i>(Le délai)</i>
Die Sozialleistung	<i>(La prestation sociale)</i>	Die Mitteilung	<i>(La notification)</i>
Die Kostenübernahme	<i>(La prise en charge des coûts)</i>	Das Formular	<i>(Le formulaire)</i>
Die Gebühren	<i>(Les frais)</i>	Die öffentliche Beratung	<i>(La consultation publique)</i>
Der Anspruch	<i>(Le droit (à une prestation))</i> <i>(L'attestation)</i>	Fristverlängerung	<i>(Prolongation de délai)</i>
Die Bescheinigung		Widerspruch einlegen	<i>(Former une opposition / contester (une décision))</i>
Der Bescheid	<i>(La décision (administrative))</i>	Ablehnen (einen Antrag ablehnen)	<i>(Rejeter (rejeter une demande))</i>
Die Genehmigung	<i>(L'autorisation)</i>	Einreichen (einen Antrag einreichen)	<i>(Soumettre (soumettre une demande))</i>
Die Behörde	<i>(L'administration / l'autorité)</i>	Überprüfen (Unterlagen überprüfen)	<i>(Vérifier (vérifier des documents))</i>
Die Zuständigkeit	<i>(La compétence (responsabilité))</i>	Bewilligen (bewilligt werden)	<i>(Accorder (être accordé))</i>

1.Exercices

1. E-Mail



Vous recevez un courriel de l'administration municipale concernant votre demande d'aide au logement et devez y répondre pour clarifier les pièces manquantes et convenir d'un délai.

Betreff: Fehlende Unterlagen - Ihr Antrag auf Wohngeld

Sehr geehrte Frau Schneider,

Sie haben am 10.11. einen **Antrag** auf **Wohngeld** gestellt. Bei der **Prüfung des Verfahrens** haben wir festgestellt, dass noch wichtige **Nachweise** fehlen:

- aktuelle Gehaltsabrechnungen der letzten 3 Monate
- Mietvertrag für Ihre Wohnung

Bitte **reichen** Sie diese Unterlagen bis zum **15.12.** bei uns ein. Wenn die Unterlagen nicht fristgerecht vorliegen, müssen wir Ihren Antrag leider **ablehnen**.

Sollten Sie die **Frist** aus wichtigen Gründen nicht einhalten können, teilen Sie uns das bitte **schriftlich** mit.

Mit freundlichen Grüßen

Stadt Köln – **Sozialamt**

Sachbearbeiterin: Jana Krüger

Rédigez une réponse appropriée: *vielen Dank für Ihre E-Mail vom ... / leider kann ich die Frist bis ... nicht einhalten, weil ... / ich sende Ihnen die fehlenden Unterlagen bis spätestens ... zu.*

2. Complétez les dialogues

a. Aufenthaltstitel im Ausländeramt verlängern

Antragsteller:

Guten Tag, ich möchte meine Aufenthaltserlaubnis verlängern und wollte fragen, ob ich die Antragsfrist noch einhalte.

(Bonjour, je voudrais prolonger mon titre de séjour et je voulais savoir si je respecte encore le délai de dépôt de la demande.)

Sachbearbeiterin im Ausländeramt:

1. _____

(Bonjour, montrez-moi d'abord votre passeport, votre titre de séjour actuel et votre attestation d'inscription, puis je vérifierai votre statut de séjour.)

Antragsteller:

Hier sind alle Unterlagen, ich habe auch die Bescheinigung von meinem Arbeitgeber dabei.

(Voici tous les documents ; j'ai aussi l'attestation de mon employeur avec moi.)

Sachbearbeiterin im Ausländeramt:	2._____	(Merci. D'après le système, le délai de dépôt est la semaine prochaine, vous êtes donc dans les temps ; je peux enregistrer la demande maintenant.)
Antragsteller:	<i>Sehr gut, und wie lange wird die Aufenthaltstitelprüfung ungefähr dauern?</i>	(Très bien. Et combien de temps environ prendra l'examen du titre de séjour ?)
Sachbearbeiterin im Ausländeramt:	3._____	(En général trois à quatre semaines. Si tout est en ordre, nous approuvons la prolongation et délivrons le nouveau titre de séjour.)
Antragsteller:	<i>Und was passiert, wenn die Verlängerung abgelehnt wird?</i>	(Et que se passe-t-il si la prolongation est refusée ?)
Sachbearbeiterin im Ausländeramt:	4._____	(Vous recevrez alors une décision écrite. Vous pouvez formuler un recours écrit dans un délai d'un mois et déposer une opposition.)

b. Beratung zur Wohngeld-Förderung im Rathaus

Bürger:	<i>Guten Morgen, ich wollte fragen, ob ich vielleicht Wohngeld oder eine andere Förderung beantragen kann, meine Miete ist in letzter Zeit stark gestiegen.</i>	(Bonjour, je voulais savoir si je peux éventuellement demander une aide au logement ou une autre aide ; mon loyer a fortement augmenté ces derniers temps.)
Mitarbeiterin im Rathaus:	5._____	(Bonjour. Le service des aides au logement est compétent pour cela, mais je peux volontiers vous informer sur la prestation sociale qui pourrait vous concerner.)
Bürger:	<i>Super, ich bin unsicher, welche Stelle genau zuständig ist und welche Bescheinigungen ich vorlegen muss.</i>	(Super. Je ne sais pas exactement quel service est compétent ni quelles attestations je dois fournir.)
Mitarbeiterin im Rathaus:	6._____	(Pour l'aide au logement, vous aurez surtout besoin du contrat de location, des justificatifs de revenus et de votre attestation d'inscription. Si la demande est approuvée, l'aide est versée chaque mois sur votre compte.)
Bürger:	<i>Und wenn der Antrag abgelehnt wird, (Et si la demande est refusée, puis-je kann ich dann Einspruch einlegen?</i>	contester la décision ?)

Mitarbeiterin im Rathaus: 7. _____

(Oui, vous pouvez contester la décision par écrit ; le dossier sera alors réexaminé pour voir si vous pouvez malgré tout bénéficier de l'aide au logement ou d'une autre prestation sociale.)

1. Guten Tag, zeigen Sie mir bitte zuerst Ihren Pass, Ihren aktuellen Aufenthaltstitel und die Meldebescheinigung, dann prüfe ich Ihren Aufenthaltsstatus. **2.** Danke, laut System ist die Antragsfrist nächste Woche, Sie sind also rechtzeitig, ich kann den Antrag jetzt aufnehmen. **3.** In der Regel drei bis vier Wochen, wenn alles in Ordnung ist, bewilligen wir die Verlängerung und stellen den neuen Aufenthaltstitel aus. **4.** Dann bekommen Sie einen schriftlichen Bescheid, und Sie können innerhalb eines Monats schriftlich widersprechen und Einspruch einlegen. **5.** Guten Morgen, dafür ist die Wohngeldstelle zuständig, aber ich kann Ihnen gern Auskunft geben, welche Sozialleistung für Sie infrage kommt. **6.** Für Wohngeld brauchen Sie vor allem Mietvertrag, Einkommensnachweise und Ihre Meldebescheinigung, wenn der Antrag bewilligt wird, wird das Wohngeld jeden Monat auf Ihr Konto überwiesen. **7.** Ja, Sie können dem Bescheid schriftlich widersprechen, dann wird noch einmal geprüft, ob Sie doch Wohngeld oder eine andere Sozialleistung beziehen können.

3. Écrivez 8 ou 10 phrases sur vos expériences jusqu'à présent avec les administrations et les demandes en Allemagne ou sur les questions que vous avez concernant les délais et les compétences.

Meiner Erfahrung nach ist es wichtig, dass ... / Ich finde es schwierig / einfach, weil ... / Besonders problematisch war für mich, dass ... / In Zukunft möchte ich darauf achten, dass ...
